

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS QUE CELEBRAN POR UNA PARTE REVIEW QUALITY, S.A. DE C.V., A TRAVÉS DE SU REPRESENTANTE LEGAL, EL LICENCIADO ARTURO DOMÍNGUEZ ÁVILA, (A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO "REVIEW QUALITY"), Y POR LA OTRA PARTE INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR DE TALA, A TRAVÉS DE SU REPRESENTANTE LEGAL, EL ING. JUAN MANUEL CUEVAS GARCÍA (A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO "EL CLIENTE"), DE CONFORMIDAD CON LAS SIGUIENTES DECLARACIONES Y CLÁUSULAS.

### DECLARACIONES

I.- Declara "REVIEW QUALITY" por conducto de su representante legal:

- a) Ser una sociedad constituida de conformidad con las leyes de la República Mexicana, según consta en la escritura pública número 44,767, de fecha 24 de agosto de 2012, otorgada ante la fe del Licenciado Nathaniel Ruíz Zapata, Notario Público número 104 del Estado de México.
- b) Que en la escritura mencionada en el numeral 1 anterior, ha otorgado a su representante legal, los poderes y facultades necesarios para obligarla en los términos del presente Contrato, los cuales no han sido revocados ni limitados en forma alguna y que continúan vigentes.
- c) Debidamente inscrita en el Registro Federal de Contribuyentes a cargo de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público bajo la clave RQU1209108X6.
- d) Estar autorizado para usar las marcas registradas, relacionadas con el examen conocido como Test of English for International Communication (de aquí en adelante, "TOEIC"), en todo el Territorio de la República Mexicana, autorización recibida mediante la firma del Contrato de fecha 30 de octubre de 2012 celebrado con The Chauncey Group Internacional LTD, Subsidiaria de Educational Testing Service (ETS), y sus correspondientes renovaciones, contrato(s) que establece(n) y otorga(n) la exclusividad Maestra a favor de Review Quality S.A. de C.V. para la distribución y aplicación de los exámenes TOEIC en todo el Territorio de la República Mexicana.
- e) Que goza del derecho como Distribuidor Maestro en el Territorio de la República Mexicana para distribuir los materiales y prestar los servicios relacionados con el examen conocido como "TOEIC", en todo el territorio de la República Mexicana, de acuerdo a lo establecido en el inciso c) anterior.

II.- Declara "EL CLIENTE" a través de su representante legal:

- a) Ser un Organismo Público Descentralizado del Poder Ejecutivo del Estado de Jalisco, dotado de personalidad y patrimonio propios de acuerdo al decreto NÚMERO 23034/LVIII/09 otorgado por Emilio González Márquez, Gobernador Constitucional del Estado Libre y Soberano de Jalisco, por conducto de la Secretaría del H. Congreso de esta Entidad Federativa, en donde se aprueba crear el organismo público descentralizado del poder ejecutivo del Gobierno del Estado de Jalisco, dotado de personalidad jurídica y patrimonio propio denominado Instituto Tecnológico Superior de Tala.
- b) Que ha designado al Ing. Juan Manuel Cuevas García, como Director General del Organismo Público descentralizado y tiene los poderes y facultades necesarios para obligarla en los términos del presente Convenio, los cuales no han sido revocados ni limitados en forma alguna y que continúan vigentes, según consta en el documento público número DGK-ANNF-111/2010 expedido por la Dirección General Jurídica del estado de Jalisco por el Secretario General de Gobierno el Lic. Fernando Antonio Guzmán Pérez Peláez de fecha 18 de Febrero de 2010, documento certificado ante el licenciado Eleno Vega Guerrero, titular de la notaría número uno (1) de la Ciudad de Tala, Jalisco.

- c) Que dentro de su objeto social se encuentra la celebración de contratos de este tipo y que cuenta con la capacidad legal y financiera para dar cumplimiento a las obligaciones de pago.
- d) Que reconoce a "REVIEW QUALITY" como autorizado para usar las marcas registradas, relacionadas con el examen conocido como "TOEIC", en todo el Territorio de la República Mexicana, autorización recibida mediante la firma del Contrato de fecha 30 de octubre de 2012 celebrado con The Chauncey Group Internacional LTD, Subsidiaria de Educational Testing Service (ETS), y sus correspondientes renovaciones, contrato(s) que establece(n) y otorga(n) la exclusividad Maestra a favor de Review Quality, S.A. de C.V. para la distribución y aplicación de los exámenes TOEIC en todo el Territorio de la República Mexicana.
- e) Que reconoce que "REVIEW QUALITY" goza del derecho como Distribuidor Maestro en el Territorio de la República Mexicana para distribuir los materiales y prestar los servicios relacionados con el examen conocido como "TOEIC", en todo el territorio de la República Mexicana, de acuerdo a lo establecido en el Contrato mencionado en el inciso d) anterior.
- f) Que es su deseo designar a "REVIEW QUALITY" como su proveedor exclusivo de los servicios objeto de este contrato de acuerdo a los términos y condiciones establecidas en el presente Contrato y el Convenio de Confidencialidad que al efecto se celebre.

Manifestando bajo protesta de decir verdad que las anteriores Declaraciones son ciertas, las partes en este acto convienen en obligarse bajo las siguientes:

### CLÁUSULAS

**PRIMERA. Objeto.** Las partes convienen en que "REVIEW QUALITY" prestará a "EL CLIENTE" los servicios relacionados con el suministro, administración, aplicación y evaluación de los exámenes "TOEIC" con el propósito de evaluar a los Alumnos, trabajadores y/o aspirantes a trabajadores de "EL CLIENTE", y al PUBLICO EN GENERAL, a cambio de una contraprestación en precio cierto y en dinero que deberá pagar "EL CLIENTE" a favor de "REVIEW QUALITY". Para los efectos este contrato y cualquiera que se derive del mismo, el significado de las siguientes palabras es el que a continuación se muestra:

**TOEIC:** Exámenes de Inglés suministrados por "REVIEW QUALITY".

**Suministro.-** Significará la obligación de "REVIEW QUALITY" mediante el pago de un precio cierto y en dinero, a entregar periódicamente de acuerdo a las necesidades que el "EL CLIENTE" establezca y solicite por escrito a "REVIEW QUALITY" de un determinado número de exámenes "TOEIC" para ser aplicados por el personal que designe REVIEW QUALITY, de acuerdo al Manual de Administración de Exámenes.

**Administración.-** Significará el control y acción de administrar por parte de REVIEW QUALITY respecto del número de exámenes TOEIC solicitados por escrito por EL CLIENTE a "REVIEW QUALITY" de acuerdo a sus necesidades de negocio para ser aplicados por el personal previamente designado por REVIEW QUALITY, de acuerdo al Manual de Administración de Exámenes.

**Aplicación.-** Significará el procedimiento que el personal designado por REVIEW QUALITY tendrá que seguir de acuerdo al Manual de Administración de Exámenes para la aplicación de los exámenes TOEIC,

ya sea en las instalaciones de REVIEW QUALITY cuando su aplicación sea en la Ciudad de México, Distrito Federal o Área Metropolitana o el lugar que para tales efectos se designe en caso de ser en el Interior de la República.

Evaluación.- Significará el procedimiento que el personal designado por "EL CLIENTE" tendrá que seguir de acuerdo al Manual de Administración de Exámenes para valorar los conocimientos en idioma inglés de aquellas personas que en su momento haya designado "EL CLIENTE" a las cuales les haya sido aplicado el examen TOEIC.

Guarda, Custodia y Conservación.- Significará la responsabilidad y obligación de "EL CLIENTE" respecto de los exámenes TOEIC suministrados por REVIEW QUALITY, de preservar, cuidar, vigilar y reservar el contenido, uso y aplicación uso de marcas "TOEIC" de los Exámenes de acuerdo al Manual de Administración de Exámenes y a los términos de este Contrato y el Convenio de Confidencialidad que se firme para estos efectos.

**SEGUNDA. Precio.** Como contraprestación por los servicios señalados en la Cláusula Primera del presente Contrato, "EL CLIENTE" se obliga a pagar a "STS" el precio de \$25.00USD+IVA por cada examen aplicado a sus alumnos y/o trabajadores y el precio de \$42.00USD+IVA por cada examen aplicado al Público en General, el precio mínimo que deben ofertar el examen al público en general es de \$698.00M.N. Más IVA.

Los precios anteriormente señalados podrán ser modificados, en cualquier momento, mediante acuerdo por escrito entre las partes y se les adicionará todos aquellos gastos en que incurra Review Quality de acuerdo a lo establecido en el presente Contrato.

**TERCERA. Pedidos y Entrega.** "EL CLIENTE" podrá solicitar a "REVIEW QUALITY" el número de exámenes "TOEIC" que requiera, cuantas veces le sea necesario siempre y cuando lo haga por escrito. "REVIEW QUALITY" por su parte, deberá entregar los exámenes solicitados por "EL CLIENTE", dentro de los 5 (cinco) días naturales siguientes a la fecha en que "REVIEW QUALITY" reciba la solicitud por escrito, corriendo los gastos correspondientes al envío de los exámenes "TOEIC" y demás material, por cuenta de "EL CLIENTE". Las partes acuerdan que "REVIEW QUALITY" no estará obligada a cumplir con la entrega de exámenes "TOEIC" de un nuevo pedido hasta en tanto todos los exámenes y demás material del pedido inmediato anterior sean devueltos o pagados a "REVIEW QUALITY" según sea el caso.

**CUARTA. Forma de Pago.** "EL CLIENTE" realizará todos los pagos a que está obligado de conformidad con el presente Contrato, mediante transferencia bancaria en Moneda Nacional en la Cuenta Número 0191986864, Cuenta Clabe: 012 180 00191986864 8, a nombre de Review Quality, S. A. de C.V. en BBVA-Bancomer, S.A., Institución de Banca Múltiple, Grupo Financiero, dentro de los 30 (treinta) días naturales siguientes a la recepción de la factura correspondiente, que cumpla con todos los requisitos fiscales vigentes.

En caso de que "REVIEW QUALITY" modifique la cuenta mencionada en el primer párrafo de la presente cláusula, estará obligado a notificarlo inmediatamente por escrito a "EL CLIENTE" en el domicilio que establece la cláusula décima segunda siguiente del presente contrato, de no hacerlo "EL CLIENTE" quedará liberado de cualquier responsabilidad.

En caso de pago vía depósito bancario, se considerará cumplida la obligación al momento en que "EL CLIENTE" entregue a "REVIEW QUALITY" copia de la ficha de depósito correspondiente y reciba de "REVIEW QUALITY" el comprobante fiscal respectivo.

**QUINTA. Exámenes no Utilizados.** Las partes convienen en que los exámenes que "EL CLIENTE" solicite a "REVIEW QUALITY" deberán ser utilizados en un periodo máximo de 3 (tres) meses (por cada solicitud), contados a partir de la fecha en que "REVIEW QUALITY" haya entregado los exámenes solicitados por escrito de conformidad con la cláusula inmediata anterior.

A más tardar el día en que concluya dicho periodo de 3 (tres) meses, "EL CLIENTE" deberá hacer entrega de todos los exámenes y demás material recibido y no utilizado, ya que de lo contrario pagará "REVIEW QUALITY" por todos los exámenes que solicitó y no utilizó.

Se considera como examen "TOEIC" no utilizado, aquél que no ha sido abierto, es decir, cuyo sello se encuentre intacto, en el entendido de que únicamente "REVIEW QUALITY" podrá determinar qué exámenes tienen los sellos intactos y cuáles no.

**SEXTA. Administración de Exámenes.** "EL CLIENTE" en este acto manifiesta bajo protesta de decir verdad tener pleno conocimiento del Manual de Administración y del Suplemento del Manual de Administración del Examen "TOEIC", del procedimiento, contenido y alcance de los procesos de administración de exámenes "TOEIC" ahí descritos, incluyendo sin limitarse a toda la información referente al establecimiento de los sitios para examinar, los procedimientos operativos, las instrucciones tanto para los administradores de los exámenes, como para los examinados, y que cuentan con el material de soporte e infraestructura necesarios para la debida administración de exámenes "TOEIC." Los exámenes "TOEIC" serán administrados a los Alumnos, trabajadores y/o aspirantes a trabajadores designados por "EL CLIENTE", directamente por el personal autorizado por "REVIEW QUALITY". "EL CLIENTE" podrá designar a personas distintas al personal de "REVIEW QUALITY" para la administración de los exámenes siempre que dichas personas hayan obtenido la certificación para administrar exámenes "TOEIC" de conformidad con lo dispuesto por el Manual de Administración de exámenes "TOEIC". En este caso, los gastos relacionados con la administración de los exámenes "TOEIC" correrán por cuenta de "EL CLIENTE".

En ningún caso y por ningún motivo personas distintas a las descritas en los párrafos anteriores podrán administrar los exámenes "TOEIC", sin la autorización previa y por escrito de "REVIEW QUALITY".

**SÉPTIMA. Evaluaciones.** Una vez aplicados los exámenes, "EL CLIENTE" deberá entregar los mismos a "REVIEW QUALITY" para evaluación, corriendo todos los gastos de entrega por cuenta de "EL CLIENTE".

"REVIEW QUALITY" queda obligada a entregar los resultados de los exámenes administrados en un periodo que no excederá de 7 (siete) días naturales contados a partir de la fecha en que "REVIEW QUALITY" efectivamente reciba los exámenes "TOEIC" para evaluación. "EL CLIENTE" en este acto otorga a "REVIEW QUALITY" sin penalidad alguna, una prórroga por un periodo igual al citado en este párrafo, sólo en caso que por caso fortuito o fuerza mayor, comprobable, éste se vea impedido para entregar a "EL CLIENTE" los resultados de las evaluaciones solicitadas en el periodo de tiempo convenido.

**OCTAVA. Guarda, custodia y conservación.** Por virtud del presente Contrato no se le transmite a "EL CLIENTE" la propiedad de los exámenes "TOEIC" y demás materiales que "REVIEW QUALITY" le entregue, por lo que Las Partes convienen en que "EL CLIENTE" será responsable de la guarda, custodia y conservación de los exámenes "TOEIC" y demás material, en el entendido de que durante todo el tiempo que los mismos obren en su poder tendrá las obligaciones de un depositario, sin que por ello tenga derecho a recibir contraprestación alguna.

NOVENA.- Protección de Datos personales. Respecto de los datos personales a los que tengan acceso REVIEW QUALITY a través de EL CLIENTE, en su calidad de encargado del tratamiento de los mismos, únicamente tratará dichos datos del CLIENTE conforme a sus instrucciones, comprometiéndose a no utilizarlos con fines distintos a los establecidos en el presente Contrato, ni a comunicarlos a otras personas no autorizadas, debiendo cumplir con las obligaciones señaladas en la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares.

EL CLIENTE en su condición de encargado del tratamiento de los datos personales de los aplicantes de los exámenes TOEIC y/o de las personas que tomen el examen TOEIC bajo su estricta responsabilidad, declara que ha obtenido u obtendrá las autorizaciones necesarias por parte del titular de los datos, para que REVIEW QUALITY tenga acceso a sus datos de carácter personal para la realización de los servicios objeto del presente Contrato, de conformidad con la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares.

Asimismo, ambas Partes implantarán y mantendrán, en los archivos que contengan datos de carácter personal a los que tenga acceso, las medidas de índole técnica y organizativa oportunas para alcanzar el nivel de seguridad exigible, conforme a lo establecido en la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares y en cualquier otra norma que la complemente, modifique o derogue en el futuro.

Si REVIEW QUALITY mantiene a su vez relaciones contractuales de tratamiento de datos con otras empresas, será obligación del CLIENTE obtener de origen esta autorización a efecto de a su vez autorizar a REVIEW QUALITY a compartir dichos datos exclusivamente para que sea hecha la validación y correspondiente evaluación respecto del nivel de inglés de quien se trate, a través de la aplicación de (los) exámenes TOEIC debiendo impedir el acceso de terceros no autorizados a los datos personales y recursos del CLIENTE, utilizando para ello los medios o sistemas que consideren más oportunos en cada momento.

Si, por cualquier causa, se debieran terminar anticipadamente las relaciones mercantiles entre las partes, Las Partes recíprocamente devolverán toda la documentación que contenga datos personales, cualquiera que sea su formato, y los archivos titularidad de la misma que obren en su poder, sin conservar copia alguna de los mismos y sin que ninguna persona física o jurídica entre en conocimiento de los datos. En todo caso emitirá, tras la devolución o destrucción de los datos, un documento legal en el que se recoja la declaración responsable de haber cumplido lo previsto en este punto.

No será considerada comunicación ni cesión de datos el acceso por parte de REVIEW QUALITY a la base de datos de carácter personal, ya que dicho acceso, y el correspondiente tratamiento, es necesario para realizar la prestación de los servicios descritos en el presente Contrato. Es por ello que, conforme a la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares, se establece expresamente que REVIEW QUALITY, únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones expresadas en el presente Contrato, que no los aplicará o utilizará con fin distinto al que figura en lo pactado entre Las Partes, ni los comunicará, ni siquiera para su conservación, a otras personas distintas de las que, de acuerdo con la prestación del servicio, esté obligada a comunicárselos. Además, y una vez cumplida la prestación contractual aquí establecida, los datos de carácter personal tratados, de acuerdo con las instrucciones recibidas, serán devueltos directamente de manera recíproca al igual que cualquier soporte o documentos en que conste algún dato de carácter personal objeto del tratamiento.

Las Partes se obligan expresamente a responder frente a la otra parte de cualquier incumplimiento de las obligaciones señaladas en la presente cláusula, que constituyan o puedan constituir cualquier infracción de la normativa vigente de la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Particulares, del cual puedan derivarse, directa o indirectamente, cualesquiera responsabilidades para alguna de Las Partes, incluidos aquellos supuestos en que fueran sancionadas mediante resolución administrativa o judicial

firme, debiendo mantener indemne a la otra parte por razón de las mismas, sin perjuicio asimismo de la responsabilidad de cada parte frente a la otra parte derivada del incumplimiento del presente Contrato. REVIEW QUALITY se compromete a adoptar e implementar las medidas de seguridad que en su caso le correspondan.

**DÉCIMA. Duración y Terminación Anticipada del Contrato.** El presente Contrato tendrá una duración de 1 (un) año contado a partir de la firma del mismo, el cual se renovará automáticamente por periodos iguales salvo acuerdo previo firmado y notificado por ambas partes con 30 (treinta) días de anticipación al vencimiento. Ambas partes podrán rescindir este Contrato mediante notificación por escrito, por incumplimientos relacionados con instrumentos de confidencialidad, derechos de autor, propiedad industrial, seguridad y administración de los exámenes "TOEIC". La presentación de dicha notificación será más que suficiente para considerar el presente Contrato como definitivamente rescindido sin la necesidad de previa resolución judicial, haciéndose exigibles desde ese momento, todos los adeudos que tenga "EL CLIENTE" hacia "REVIEW QUALITY".

En caso de que "EL CLIENTE" no cumpla puntualmente con sus obligaciones de pago consignadas en el presente Contrato, las partes convienen en que "EL CLIENTE" deberá pagar a "REVIEW QUALITY" como pena convencional un 3% (tres por ciento) mensual sobre las cantidades no pagadas puntualmente. En todo caso, "REVIEW QUALITY" siempre mantendrá a salvo todos sus derechos para reclamar el pago de daños y perjuicios que pudieren ocasionarle los demás incumplimientos de "EL CLIENTE".

La rescisión o terminación por cualquier causa del Convenio de Confidencialidad que ambas partes firman en esta misma fecha, igualmente será causa de rescisión automática del presente Contrato.

**DÉCIMA PRIMERA. Confidencialidad.** Las partes acuerdan que constituye información confidencial, toda la contenida en el presente Contrato, así como toda la relativa al precio, secretos industriales, derechos de autor, documentos, fórmulas, especificaciones técnicas, operaciones y planes de negocios, marcas y avisos comerciales que conozcan con motivo de la ejecución del mismo. Las partes acuerdan que dicha información únicamente podrá entregarse a personas directamente involucradas en este Contrato y que dichas personas son igualmente responsables de guardar la confidencialidad de dicha información, en los términos del convenio de confidencialidad que se firmó el mismo día que el presente contrato.

**DÉCIMA SEGUNDA. Jurisdicción.** Para todo lo relativo a la interpretación, cumplimiento y ejecución del presente Contrato, las partes se someten expresamente a las leyes y fuero de los tribunales competentes de la Ciudad de México, Distrito Federal, renunciando expresamente a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles debido a su domicilio presente o futuro, o por cualquier otra razón.

**DÉCIMA CUARTA. Domicilios.** Para todos los efectos del presente contrato, inclusive notificaciones de carácter personal, las partes señalan como sus respectivos domicilios los siguientes:

"REVIEW QUALITY"

Ahumada Villalón #36, Lomas  
de Virreyes, Miguel Hidalgo,  
C.P. 11000, México, D.F

"EL CLIENTE"

Abasolo s/n  
Predio los Aguacates  
Tala, Jalisco 45300

(Sigue Página de Firmas)

Enteradas de su contenido y sabedoras de las obligaciones que por virtud del presente Contrato las partes contraen, lo firman por Duplicado en la Ciudad de México, Distrito Federal este 26 de Noviembre de 2013.

**"REVIEW QUALITY"**



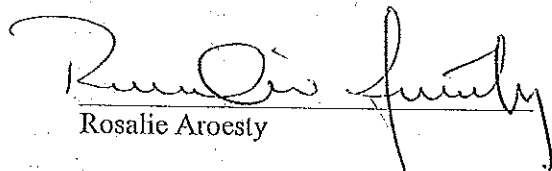
Review Quality, S.A. de C.V.  
R.F.C.: RQU1209108X6  
Lic. Arturo Domínguez Ávila  
Representante Legal

**"EL CLIENTE"**



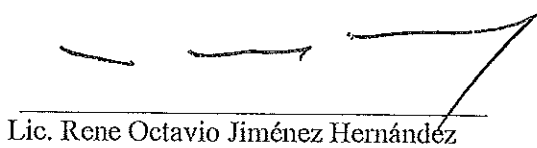
Instituto Tecnológico Superior de Tala  
R.F.C: ITS091230I32  
Ing. Juan Manuel Cuevas García  
Representante Legal

**"Testigo"**



Rosalie Aroesty

**"Testigo"**



Lic. Rene Octavio Jiménez Hernández

ESTA PÁGINA PERTENECE AL CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS QUE CELEBRAN POR UNA PARTE REVIEW QUALITY, S.A. DE C.V., A TRAVÉS DE SU REPRESENTANTE LEGAL, EL LICENCIADO ARTURO DOMÍNGUEZ ÁVILA, (A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO "REVIEW QUALITY"), Y POR LA OTRA PARTE INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR DE TALA, A TRAVÉS DE SU REPRESENTANTE LEGAL, EL SEÑOR JOSE GUADALUPE RODRIGUEZ NUÑEZ, (A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ COMO "EL CLIENTE").

[EL RESTO DE LA PÁGINA ESTA EN BLANCO]



INSTITUTO TECNOLÓGICO  
SUPERIOR  
DE TALA, JAL.  
DIRECCIÓN GENERAL  
C.C.T. 14M8U0234G